



Hesychasm (V)

Michel VÂLSAN

(followed by the French version)

Later on, the author summarizes his statements and formulates a few appreciations.

“Should we, therefore, see in the Hesychast tradition a *tradition of the Arcane*? We could not assert it without nuances; which is the same as saying that we could not deny it without nuances either. The necessity of keeping a delicate balance in the appreciation comes, partly at least, from the fact that the problem has been complicated for some time by various esoteric interpretations. We do not believe that these interpretations could be able to offer an authentic light regarding the intelligence of the Hesychast spirituality (still in recognizing them the natural quality of maintaining a general fermentation of the ideas), simply because they pertain to another source than the latter. One should therefore set aside the points of view thus promoted and instead look, if possible from inside, *ab intra*, at the concrete situation of Hesychasm in its own context. What emerges then, as an essential element, is the fact that it is given inside the Tradition of the Church ; not as another tradition, but as a tradition contained within the Tradition, the same way as (to use an accurate image from Gregory Palamas) “the heart is the innermost body within the body”. Or, more, the prayer of the Heart is the way of the contemplative life, the path always identical to itself and always new to travel through (which presupposes the transmission, the initiation, or, under its best name, the benediction). In other words, the extension of the formal structure of the tradition on the peculiar plane of the contemplative life (testimony of its monastic nature prevailing in the Eastern Church) confers to it the steadiness, the discretion, the rigor of the very *sources* of the spiritual life flowing inside the Church and distinguishes it from a “mystical school”. And its access will be at the same time natural and opened, or difficult and dangerous, according to whether the required moment will have come or not. It is not rare, indeed, to find among the Neptic Fathers a warning concerning the approach of the mystery and the injunction to prepare for it: under the apparent repetition of a norm generally well known, they discreetly announce the entrance in the “Arcane” part of the considered text which will have to be interpreted consequently. We would like to invoke as an example the wonderful *Treaty of the prayer*, from Callistus the Patriarch, whose eighth chapter proclaims about the things that will follow: No profane individual, no child still at the age of drinking milk should touch these forbidden objects before it is time. “The Holy Fathers denounced the madness of those who search things before their time and attempt to enter the port of *apatheia* without having the wanted resources. The one who cannot read will be incapable of deciphering a book.” (pp. 446-447).

Hesychasm (V)

The author therefore is hesitating as to the question of knowing whether the Hesychast tradition is a “tradition of the Arcane” or not, and just because of the rather curious reason that “the problem has been complicated for some time by various esotericistic interpretations.” Now, first of all, it appears from this that there was indeed a “problem” regarding this subject before some esotericistic interpretations, not defined here, came into play to “complicate” it; we would have liked to know how this problem was brought up and formulated, how it was attempted to solve it and why it remained a “problem”, apparently even for the followers of Hesychasm. This orthodox monk who seeks before all to ensure the traditional autonomy of this initiatory way from the Eastern Christianity, and who challenges in that effect the points of view and opinions which do not originate from the Hesychast medium itself, has here no other objective than to exclude the esotericistic points of view, and yet does not say anything about the Catholic or even Orthodox theological interpretations which might hold the responsibility for having made a “problem” out of Hesychasm, if not for having also “solved” it in a deceiving way, to say the least.

By doing so, the author is sure he solves his problem himself. But the first statement that we can make in this respect is that he is rendering it even more elusive, by employing here a very unusual expression, which means nothing in itself, and which he does not explain either. Indeed first of all he needs to explain what a “tradition of the Arcane” means if we want to be able to judge if it applies to the case of Hesychasm! Because this is in relation to this notion that the “problem” of Hesychasm is being presented here. However “Arcane” can mean several things, just like the expression “initiatic secret” studied by Guénon in his *Aperçus sur l'initiation [General thoughts about initiation]* (ch. XII, XIII et XVIII) ; there are several forms for this secret: the “essential” secret which is ineffable by nature, secondary secrets established by sacred institutions or by spiritual discipline and concerning various domains: secrets of science and traditional arts, secrets of rites and symbols, secrets of “means of recognition” etc. ; and we think that if the author resorted to these general notions (which cannot be found studied and located in their whole anywhere else than in Guénon’s work) he would have been less likely to “complicate” the problem, and he would even had better chances to understand his subject and to clarify it.

By judging the points the author is alluding to when he attempts to define the Hesychast way in respect with this notion of “Arcane”, we realize that the question should have been double for him, in reality, and it would have been interesting to see how some modern supporters of the Hesychast position answer to it, as they are apparently more prepared than others to contribute towards clarifying problems of first importance for the traditional conscience of our times:

First of all, one must know whether in the Christian Tradition, there is a Christian “esoterism” as a particular field of the spirituality, characterized by a separate purpose, a reserved, adequate doctrine, and some peculiar spiritual ways, or if on the contrary there is only a general spirituality, indeed with multiple themes and degrees, but without formal separation, starting from a specific point or in some objectively determined respect in between, on one hand, a special and reserved path, on the other hand, a common religion. Then, and whatever the answer moreover obtained from the first question, it matters to know above all if there is an “initiation” to Hesychasm, constituting the formal union to this path through a special act which could be either a “pact of adhesion”, or a “rite of transmission” (and one should also specify what is then transmitted), or both at the same time by implication.

One of these questions is about the existence of an “esoterism”, the other is about a “special initiation”, now if the adoption of the vague notion of “tradition of the Arcane” makes it possible to answer the first question through an equivocal spiritualistic profession of faith susceptible of satisfying all the parties, the actual facts did encourage to answer the second question in a clearly affirmative way which, technically, is capital, because this answer means that the ordinary sacraments indispensable to the Christian world and profitable to the esotericists as well as to the exotericists and even beyond, are not sufficient to be really considered on the Hesychast path. But

Hesychasm (V)

some Hesychasts like our author will not clearly say that this initiation belongs to an esoterical order because they find this notion of esoterism inconvenient, moreover because the existence of this initiation, which is the introductive benediction from the “spiritual father”, is not a secret institution. Alas, as for us, we have all the trouble in the world in having minds like the one of M. Pallis admit that the Hesychast initiation exists as such, that it transmits something at the same time as it binds, and that the “spiritual father” is therefore indeed an initiator or rather the Christian “initiator” indispensable at the human level!

In the passage we are dealing with here, apart from this attestation about the Hesychast initiation, (which is in short the “brilliant confirmation” the author was mentioning in his introduction)¹ and besides the already known proclamation that Hesychasm is “a tradition within the Tradition”, one finds few truly characteristic elements.

The incidental note that came with the structural analogy with the body of the tradition, and which says that “the prayer of the Heart is the way of the contemplative life”, does not express a fact about the Arcane, but an elementary and universally known notion about the initiatory method, which is simply represented here in a simplified and rather vague manner.

The characteristics of the contemplative life enumerated afterwards to differentiate it from every “mystical school” unfortunately show nothing definite or specific. The conditions of access to the path are not defined either, and the mention of the preliminary preparation and of the care to be taken are not followed by instructive explanations. After all, it is possible that this way of presenting things is also due to the fact that the author did not have a good enough knowledge of these subjects.

In another passage that we will reproduce and where one will also find that in the end, the author decided to keep, in the case of his tradition, the expression of “Arcane” if not the notion itself, this is how he concludes his observations:

“This is how we understand the elements of the “Hesychast Arcane”: fineness of the doctrine, transmission of a spiritual filiation, discretion (silence and discernment of the minds). Even though they are sufficient to define it within the universal Tradition of the Church, to which they contribute, these same characteristics do not accept on the other hand any forced identification with any “esoterical truth” based on an impersonal source, coming from “beyond”. Let us add then the fourth distinctive note: humility (this is not, obviously, about a psychological attitude, but about a true metaphysical state), sign of the surrender of the self and of the communion to the absolute Person who nevertheless meant: “Qui a semetipso loquitur gloriam propriam quaerit; qui autem quaerit gloriam ejus qui misit eum, hic verax est et injustitia in illo non est” (Jo., 7, 18), (pp. 447.448).

From what we have said previously, no one will think that we would want to force the identification of the “Hesychast Arcane” with any “esoterical truth”; as for us, we have simply raised the analogy of Hesychasm with the initiatory ways in other current traditions with religious

¹ Another Hesychast testimony using a similar terminology existed already in *Prière et Sainteté dans l'Eglise russe [Prayer and Sanctity in the Russian Church]* (Ed. du Cerf, 1950) (we will be the one emphasizing some parts in the text): “Only him (the staretz) and him only can *initiate* the disciple to the superior degrees of the mystical prayer, and the “child” who acts without the consent of his “spiritual father” falls almost surely prey to the demons. This *initiation*, moreover, does not limit itself to some advices and to an intellectual education; instead this is a *genuine transmission of spiritual forces*. *Through prayer and the benediction of the staretz the disciple receives the gifts of the divine Grace*” (pp. 135-136). Another passage from the same book mentions, without being too clear, a more characterized transmission: “St-Sergius of Radoniège, before withdrawing himself into loneliness is blessed by an “ancient” who *transmits to him the gift of “spiritual science”*” (pp. 132-133).

Hesychasm (V)

forms, and it is fortunate enough that we could make such a statement about the Eastern Christianity, because the Western one seems a lot less favored in comparison. Moreover, and quite frankly, without traditions like Islam whose initiatory way, the *Taṣawwuf*, has been since the end of the 19th century the object of constant research from laic and religious Orientalists, and finally, fortunately, without the work of a writer of Western language, like René Guénon, himself integrated to this path and to the respective Tradition, it is likely that people would still not know nowadays in the Western and Christian world as a whole, what true initiation and what true esoterism are; and people would not understand that there is a universal “traditional spirit” that renders possible inter-traditional comparisons and analogies, thus helping towards becoming aware of the reality of a unique truth which constitutes in itself and because of its multiple resources the chain and the texture of all forms of the sacred world, as well as of the universal existence itself.

But what exactly means the expression “any esoterical truth” not accepted by our author as a term of comparison, because “based on an impersonal source, coming from beyond”? This is some kind of enigma, which is certainly in relation with “the hidden continuation and denying time” that we have previously pointed out without being able to understand it either. It is possible that all this is meant to ensure to the Hesychast way, as well as to Christianity itself, some kind of privilege of uniqueness and of incompatibility, and the notion of divine Personality could even play a determining role. As for us, at the *Etudes Traditionnelles*, we will not stop here to examine the seriousness of such exclusivist concepts, even though we are not ignoring that there is in every true traditional way an originality which constitutes its reason of being as a form which is part of the unique truth, but not as the Truth itself. In any case, we do not know any traditional way, of religious form or else, which asserts it comes from “beyond”; all of them come from a Principle which, moreover, they assert is the one and only.

Remarkably enough, immediately after this particularistic reference, the author adds, as a final distinctive note about the Hesychast Arcane, that “humility” is a “true metaphysical state”. One can therefore hope anything from now on. What is even more encouraging is that the expression and even the meaning of “truly metaphysical” are here strictly “Guenonian”. Thank Goodness.

We find, in conclusion of this paragraph, the reminder of the words of Christ explaining about his teaching: “He who speaks on his own does so to gain honor for himself, but he who works for the honor of the one who sent him is a man of truth; there is nothing false about him.” Of course this citation comes in a very altruistic way and without specific personal aim, but, as for us, in any case, since we just referred to an intellectual master, whose doctrinal virtue left his print in the very language of those who want to give him some lessons (*post mortem*), we think one could ask this cultured monk if he knows, in the first half of this century of characterized intellectual individualism and of more and more generalized anti-traditionalism, an author other than René Guénon who, by exposing some doctrines and some ideas of capital importance for the fundamental order of things, attributed them less to himself and who gave, at the same time, in a manner as clear as possible, the evidence of their traditional origin.

One could also ask him, since the evangelical citation denounces the one who “does so to gain honor for himself” if he knows, for the same period, an author other than Guénon who, while fulfilling his task, exposed himself more consciously to the misunderstanding, to the hostility, to the attacks and to the disgrace – for a while almost without exception – of a complete generation of academics (orientalists, theologians, philosophers) and of pseudo-spiritualists (theosophists, occultists), without mentioning the writers of diverse parties.

Hesychasm (V)

Therefore, when it is seen that, in all his talks, Guénon had no other care than the one of showing the value of the traditional elements, as well as the uniqueness and the omni-possibility of the Principle whose traditional elements proceed from and towards which they converge, when we also notice that he succeeds then in making the greatest intellectual praise to the most universal Truth, and in determining among many intellectuals of every parties the conscience and the cult of this same Truth according to the various sacred forms which are accessible to them, isn't there any chance that he would also appear, in his order and all things considered, as "having worked for the honor of the one who sent him", and that he would be called "truthful"? Otherwise, one would have to end up calling him "false" (*injustitia*), as the Christic sentence requires *per a contrario*, which is unlikely, because this would be far too grave especially from people who at the beginning have more than likely hold an estimable position and a perfectly respectable point of view.

In the rest of the article a few problems are treated which are still posed by Hesychasm: the spiritual value of the respiratory technique, the question of the Eastern origin of this technique, etc., points which are of a certain interest as to the characterization of Hesychasm as an initiatory way, but which are outside the boundaries of our present subject.

We will say, to conclude, that we have been pleased to have drawn from the writings of Mgr Scrima, some elements particularly useful to the doctrinal examinations which concern us, and we hope that we will still have the opportunity to find in his writings some elements of similar documentary and intellectual utility. We also declare that we would have preferred to dispense ourselves from a critical examination that unfortunately we could not avoid this time.

Michel VALSAN



Etudes et documents d'Hésychasme (V)

Michel VALSAN

Plus loin, l'auteur résume ses constatations et formule quelques appréciations :

« Faut-il, dès lors, voir dans la tradition hésychaste une *tradition d'arcane* ? On ne saurait l'affirmer sans nuances ; ce qui revient à dire qu'on ne saurait le nier sans nuances non plus. La nécessité de garder un équilibre délicat dans l'appréciation découle, en partie du moins, du fait que l'on a depuis quelque temps compliqué le problème par des interprétations ésotéristes variées. Nous ne croyons pas que celles-ci soient capables d'offrir une lumière authentique pour l'intelligence de la spiritualité hésychaste (tout en leur reconnaissant le mérite normal d'entretenir une fermentation générale des idées), simplement parce qu'elles relèvent d'une autre source que cette dernière. Il faudrait donc laisser de côté les points de vue ainsi avancés et regarder plutôt, si possible de l'intérieur, *ab intra*, la situation concrète de l'hésychasme dans son contexte propre. Ce qui émerge alors, comme élément essentiel, est le fait qu'il est donné à l'intérieur de la Tradition de l'Eglise ; non pas comme une autre tradition, mais en tant que tradition contenue dans la Tradition, de même que (pour utiliser une image exacte de Grégoire Palamas) « le cœur est le corps le plus intérieur du corps ». Ou encore la prière du Cœur est la *voie* de la vie contemplative, le chemin toujours identique à lui-même et toujours nouveau à parcourir (ce qui présuppose la transmission, l'initiation, ou, de son meilleur nom, la bénédiction). En d'autres termes, l'extension de la structure formelle de la tradition sur le plan propre de la vie contemplative (témoignage de son caractère monacal prédominant dans l'Eglise orientale) confère à celle-ci la Constance, la discrétion, la rigueur des *sources* mêmes de la vie spirituelle coulant dans l'Eglise et la distingue d'une « école mystique ». Et son accès sera à la fois, normal et ouvert, ou difficile et dangereux, suivant que l'instant requis sera ou non venu. Il n'est pas rare, en effet, de rencontrer chez les Pères neptiques un avertissement concernant l'approche du mystère et l'injonction de s'y préparer : sous l'apparente répétition d'une norme généralement connue, ils annoncent discrètement l'entrée dans la partie « arcane » du texte considéré qu'il faudra interpréter en conséquence. Nous aimerions invoquer comme exemple le merveilleux *Traité de la prière*, de Calixte le Patriarche, dont le huitième chapitre proclame pour les choses qui vont suivre : Que nul profane, que nul enfant encore à l'âge de lait ne touche à ces objets interdits avant le temps. « Les Saints Pères ont dénoncé la folie de ceux qui cherchent les choses avant leur temps et tentent d'entrer dans le port de *Vapatheia* sans disposer des moyens voulus. Celui qui ne sait pas les lettres est incapable de déchiffrer une tablette. » (pp. 446-447).

Etudes et documents d'Hésychasme (V)

L'auteur se montre donc hésitant quant à la question de savoir si la tradition hésychaste est une « tradition d'arcane » ou non, et ceci pour la raison assez curieuse que « l'on a compliqué depuis quelque temps le problème par des interprétations ésotériques variées ». Or, tout d'abord, il apparaît d'après cela même qu'il y avait bien à ce sujet un « problème » avant que des interprétations ésotéristes, non précisées ici, viennent le « compliquer » ; on aurait eu droit de savoir comment ce problème avait été soulevé et formulé, comment on avait tenté de le résoudre et pourquoi il est resté un « problème », apparemment même pour les partisans de l'hésychasme. Ce moine orthodoxe qui cherche avant tout à assurer l'autonomie traditionnelle de cette voie initiatique du Christianisme oriental, et qui pour cela récuse les points de vue et les avis qui n'émanent pas du milieu hésychaste même, n'a ici d'autre souci que celui d'exclure les points de vue ésotéristes, et ne dit cependant rien des interprétations théologiques catholiques ou même orthodoxes qui ont peut-être la responsabilité d'avoir constitué un « problème » de l'hésychasme, si non de l'avoir aussi « résolu » dans un sens décevant, pour dire le moins.

Ce faisant, l'auteur est sûr de résoudre lui-même son problème. Mais la première constatation que l'on peut faire à cet égard c'est qu'il le rend encore plus insaisissable, en employant ici une expression peu courante, qui n'a rien de défini par elle-même, et qu'il n'explique pas en elle-même non plus. En effet que signifie tout d'abord une « tradition d'arcane » pour pouvoir ensuite répondre ce qu'il en est dans le cas de l'hésychasme ! Car c'est par rapport à cette notion que le « problème » de l'hésychasme se trouve posé ici. Or « arcane » peut vouloir dire plusieurs choses, tout comme l'expression de « secret initiatique » étudiée par Guénon dans ses *Aperçus sur l'initiation* (ch. XII, XIII et XVIII) ; il y a plusieurs formes de ce secret : secret « essentiel » qui est ineffable par nature, secrets secondaires établis par institutions sacrées ou par discipline spirituelle et concernant des domaines variés : secrets de sciences et d'arts traditionnels, secrets de rites et de symboles, secrets de « moyens de reconnaissance » etc. ; et nous pensons que si l'auteur avait eu recours à ces notions de valeur générale (qu'on ne trouve étudiées et situées dans leur ensemble nulle part ailleurs que chez Guénon) il n'aurait pas risqué de « compliquer » le problème, et il aurait eu même les meilleures chances de comprendre son sujet et de l'éclaircir.

A juger d'après les points auxquels l'auteur touche quand il s'applique à définir la voie hésychaste sous le rapport de cette notion d'« arcane » on se rend compte que la question aurait dû être en réalité pour lui double, et il eut été intéressant de voir comment y répondent certains tenants actuels de la position hésychaste, apparemment plus disposés que d'autres à contribuer à éclaircir des problèmes de première importance pour la conscience traditionnelle de notre temps :

Tout d'abord, il s'agit de savoir si dans la Tradition chrétienne, il y a un « ésotérisme » chrétien comme domaine particulier de la spiritualité, caractérisé par un but à part, une doctrine adéquate, réservée, et des moyens spirituels propres, ou si au contraire il y a seulement une spiritualité générale, certes aux multiples thèmes et degrés, mais sans séparation formelle à partir de quelque point et sous quelque rapport objectivement déterminé, entre, d'une part, une voie spéciale et réservée, d'autre part, une religion commune. Ensuite, et quelle que soit d'ailleurs la réponse qu'on aurait obtenue à la première question, il importe de savoir surtout s'il y a une « initiation » à l'hésychasme, constituant le rattachement formel à cette voie par un acte spécial qui pourrait être soit un « pacte d'adhésion », soit un « rite de transmission » (et on devrait préciser aussi ce qui est transmis alors), soit les deux à la fois par implication.

L'une de ces questions porte sur l'existence d'un « ésotérisme », l'autre sur celle de « l'initiation spéciale », or si l'adoption de la notion imprécise de « tradition d'arcane » permet de répondre à la première par une profession de foi spiritualiste ambiguë susceptible de faire tous les jeux utiles, les faits engageaient à répondre de façon nettement affirmative à la deuxième question qui, techniquement, est capitale, car cette réponse signifie que les sacrements ordinaires indispensables à tout le monde chrétien et profitables aux ésotéristes comme aux exotéristes et même davantage, ne suffisent pas pour se trouver vraiment dans la voie hésychaste. Seulement,

Etudes et documents d'Hésychasme (V)

des hésychastes comme notre auteur ne diront pas avec netteté que cette initiation appartient à un ordre ésotérique parce qu'ils trouvent la notion d'ésotérisme gênante, et que du reste l'existence de cette initiation, qui est la bénédiction introductive du « père spirituel » n'est pas une institution secrète. Hélas, et nous autres, nous avons toutes les peines du monde à faire admettre à des esprits comme M. Pallis que l'initiation hésychaste existe comme telle, qu'elle transmet quelque chose en même temps qu'elle lie, et que le « père spirituel » est donc bel et bien un « initiateur » ou plutôt « l'initiateur » chrétien indispensable sur le plan humain!

Dans le passage dont nous nous occupons ici, à part cette attestation de l'initiation hésychaste, (qui est en somme la « confirmation éclatante » dont l'auteur parlait liminairement)¹ et à part la déclaration déjà connue que l'hésychasme est « une tradition contenue dans la Tradition », on trouve peu de choses vraiment caractéristiques.

La notation incidente venue par l'analogie structurale avec le corps de la tradition, et disant que « la prière du Cœur est la *voie* de la vie contemplative », n'énonce pas une donnée d'arcane, mais une notion élémentaire et universellement connue de la méthode initiatique, qui est simplement présentée ici d'une façon simplifiée et quelque peu vague.

Les caractères de la vie contemplative énumérés ensuite pour la différencier d'avec toute « école mystique » n'ont malheureusement rien de précis ni de spécifique. Les conditions d'accès à la voie ne sont pas définies non plus, et la mention de la préparation préalable et des précautions à observer n'est pas suivie d'explications instructives. Après tout, il se peut que cette façon de présenter les choses soit due aussi au fait que l'auteur n'avait pas une connaissance suffisante de ces matières.

Dans un autre passage que nous allons reproduire et où nous trouverons aussi qu'en fin de compte, l'auteur s'est décidé à retenir, dans le cas de sa tradition, l'expression d'« arcane » si non la notion elle-même, il fait ainsi le point final de ses constatations :

« Nous tenons ainsi les éléments de l'« arcane hésychaste » : finesse de la doctrine, transmission d'un lignage spirituel, discrétion (silence et discernement des esprits). Suffisant à la définir en propre à l'intérieur de l'universelle Tradition de l'Eglise, dont ils participent, ces mêmes traits refusent d'autre part toute identification forcée avec n'importe quelle « vérité ésotérique » constituée sur une base impersonnelle, partant d'« en-deça ». Ajoutons donc la quatrième note distinctive : l'humilité (il ne s'agit pas, évidemment, d'une attitude psychologique, mais d'un état proprement métaphysique), signe de l'abandon du soi et de communion à la Personne absolue qui a voulu néanmoins dire : « Qui a semetipso loquitur gloriam propriam quaerit; qui autem quaerit gloriam ejus qui misit eum, hic verax est et injustitia in illo non est » (*Jo.*, 7, 18), (pp. 447.448).

D'après ce que nous avons dit précédemment, personne ne pensera que nous pourrions vouloir forcer l'identification de l'« arcane hésychaste » avec n'importe quelle « vérité ésotérique » ; quant

¹ Un autre témoignage hésychaste utilisant une terminologie analogue existait déjà dans *Prière et Sainteté dans l'Eglise russe* (Ed. du Cerf, 1950) (c'est nous qui soulignerons) : « Il n'y a que lui (le staretz) et lui seul qui puisse *initier* le disciple aux degrés supérieurs de la prière mystique, et l'« enfant » qui agit en dehors du consentement de son « père spirituel » devient presque sûrement la proie des démons. Cette *initiation*, d'ailleurs, ne se borne pas à des conseils et à un enseignement intellectuel mais c'est une *véritable transmission de forces spirituelles*. Par la prière et la bénédiction du staretz le disciple reçoit les dons de la Grâce divine » (pp. 135-136). Un autre passage du même ouvrage mentionne, sans être trop explicite, une transmission plus caractérisée : « St-Serge de Radonège, avant de se retirer dans la solitude est béni par un « ancien » qui lui *transmet le don* de la « science spirituelle » (pp. 132-133).

Etudes et documents d'Hésychasme (V)

à nous, nous avons simplement relevé l'analogie de l'hésychasme avec les voies initiatiques des autres traditions actuelles à forme religieuse, et il est assez heureux que l'on puisse faire une telle constatation pour le Christianisme d'Orient, car celui d'Occident semble beaucoup moins favorisé sous le même rapport. D'ailleurs, franchement, n'étaient les traditions comme l'Islam dont la voie initiatique, le *Taṣawwuf*, a fait depuis la fin du XIX^e siècle, l'objet constant des recherches d'orientalistes, laïques et religieux, et enfin, heureusement, des exposés d'un écrivain de langue occidentale, intégré lui-même à cette voie et à la Tradition respective, comme René Guénon, il est vraisemblable que l'on n'aurait pas encore su à ce jour dans tout le monde occidental et chrétien même dans son ensemble, ce que sont l'initiation et l'ésotérisme véritables ; ni compris qu'il y a un « esprit traditionnel » universel qui rend possibles les comparaisons et les analogies inter-traditionnelles, aidant ainsi à prendre conscience de la réalité d'une vérité unique qui constitue par elle-même et en raison de ses multiples ressources la chaîne et la trame de toutes formes du monde sacré, aussi bien que de l'existence universelle elle-même.

Mais que signifie au juste la « n'importe quelle vérité ésotérique » non-admise par notre auteur comme terme de comparaison, parce que « constituée sur une base impersonnelle, partant d'en-deçà » ? C'est une sorte d'énigme, qui a certainement rapport avec « la continuation cachée et niant le temps » que nous avons relevée précédemment sans pouvoir la bien comprendre non plus. Il se peut que tout cela veuille assurer à la voie hésychaste, comme au Christianisme lui-même, quelque privilège d'unicité et d'incompatibilité, et la notion de la Personnalité divine y pourrait jouer un rôle déterminant. Nous, aux *Etudes Traditionnelles*, n'aurons pas à nous arrêter pour examiner le sérieux de telles conceptions exclusivistes, tout en n'ignorant pas qu'il y a dans chaque voie traditionnelle véritable une originalité qui constitue sa raison d'être en tant que forme à part de la vérité unique, mais non pas en tant que la Vérité tout court. En tout cas, nous ne connaissons pas de voie traditionnelle, de forme religieuse ou autre, qui s'affirme partir « d'en-deçà » ; toutes partent d'un Principe qu'elles affirment d'ailleurs être le seul.

Chose remarquable, immédiatement après ce trait tiré et particulariste, l'auteur ajoute, comme note distinctive finale de l'arcane hésychaste, « l'humilité » précisée comme « proprement métaphysique ». Il est donc permis de tout espérer. Ce qui est réjouissant encore c'est que l'expression et même le sens de « proprement métaphysique » sont ici strictement « guénoniens ». A la bonne heure.

On trouve, en conclusion de ce paragraphe, le rappel des paroles du Christ s'expliquant sur son enseignement : « Celui qui parle de sa propre part, cherche sa propre gloire ; mais celui qui cherche la gloire de Celui qui l'a missionné, est véridique, et il n'y a point en lui d'imposture ». Bien sur, cette citation vient d'une façon très désintéressée et sans visée personnelle précise, mais, quant à nous, de toute façon, puisque nous venons de faire allusion à un maître intellectuel dont la vertu doctrinale a laissé son empreinte dans le langage même de ceux qui veulent lui faire la leçon (*post mortem*), nous pensons qu'on pourrait demander à ce moine cultivé s'il connaît, dans toute la première moitié de ce siècle d'individualisme intellectuel caractérisé et d'anti-traditionalisme de plus en plus généralisé, un autre auteur que René Guénon qui, en exposant des doctrines et des idées d'importance capitale pour l'ordre fondamental des choses, les ait moins attribuées à soi-même et qui ait fait, en même temps, de façon aussi claire que possible, la preuve de leur origine traditionnelle.

On pourrait lui demander aussi, puisque la citation évangélique dénonce celui qui « cherche sa propre gloire », s'il connaît, pour la même époque, un autre auteur que Guénon qui, tout en s'acquittant de sa tâche, se soit plus consciemment exposé à l'incompréhension, à l'hostilité, aux exclusives, aux attaques et à l'opprobre — pendant longtemps presque sans exception — de toute une génération d'universitaires (orientalistes, théologiens, philosophes) et de pseudo-spiritualistes (théosophistes, occultistes), sans parler d'écrivains de diverses appartenances.

Etudes et documents d'Hésychasme (V)

Aussi, quand on voit que, dans tous ses propos, Guénon n'a d'autre souci que celui de montrer la valeur des données traditionnelles, ainsi que l'unicité et l'omnipossibilité du Principe dont celles-ci procèdent et vers lequel elles convergent, quand on constate aussi qu'il réussit à faire alors le plus grand dommage intellectuel à la Vérité la plus universelle, et à déterminer chez beaucoup d'intellectuels de toutes appartenances la conscience et le culte de cette même Vérité selon les diverses formes sacrées qui leur sont accessibles, n'y a-t-il pas quelque chance qu'il apparaisse lui-aussi, dans son ordre et toutes proportions gardées, comme « ayant cependant cherché la gloire de Celui qui l'a missionné », et qu'il soit traité de « véridique » ? Autrement, il faudrait en venir, ainsi que le veut *per a contrario* la phrase christique, à le traiter d'« imposture » (*injustitia*), ce qu'à Dieu ne plaise, car se serait trop grave surtout de la part de gens qui au départ devaient avoir une position estimable et un point de vue parfaitement respectable.

Dans la suite de l'article il est traité surtout de quelques problèmes que pose encore l'hésychasme : la valeur spirituelle de la technique respiratoire, la question de l'origine orientale de cette technique, etc., points qui sont d'un intérêt certain quant à la caractérisation de l'hésychasme comme voie initiatique, mais qui sortent cependant de la sphère de notre présent propos.

Nous dirons, pour conclure, que nous avons été content d'avoir puisé dans les écrits de Mgr Scrima, quelques données particulièrement utiles aux examens doctrinaux qui nous préoccupent, et nous espérons que nous aurons encore l'occasion de retrouver dans ses écrits à venir des choses de pareille utilité documentaire et intellectuelle. Nous déclarons aussi, que nous nous serions dispensé avec plaisir d'un examen critique que nous ne pouvions malheureusement pas éviter cette fois-ci.

Michel VALSAN